

Porównanie tłumaczeń Psalmów 116:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Podniosę kielich zbawienia* ** I wezwę imienia JHWH! ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podniosę kielich za zbawienie! Wezwę imienia PANA!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wezmę kielich zbawienia i będę wzywać imienia JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kielich obfitego zbawienia wezmę, a imienia Pańskiego wzywać będę,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kielich zbawienia wezmę, a imienia PANSKIEGO wzywać będę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Podniosę kielich zbawienia i wezwę imienia Pańskiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Podniosę kielich zbawienia I wzywać będę imienia Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Podniosę kielich zbawienia i wezwę imienia JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Podniosę kielich zbawienia i wezwę imienia JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Podniosę kielich zbawienia i będę wzywał Imienia Jahwe.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Podniosę czarę zbawienia i będę wzywał Imienia BOGA.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kielich wspaniałego wybawienia podniosę i będę wzywał imienia JAHWE.

¹⁾ Tzn. podniosę kielich za wybawienie. Wezmę kielich zbawienia G (ofiara z płynów?).

²⁾ <x>230 16:5</x>; <x>530 10:16</x>